



外国人向け防災セミナーを開催しました！

2月18日(土)に、滋賀県主催の「災害時外国人サポーター養成講座(特別号掲載)」と同時開催で行いました。避難所体験、岐阜県かにし可児市の外国籍住民グループ MICHI による防災ワークショップ、済生会滋賀県病院による心臓マッサージ・AED 講習など盛りだくさんの内容で、参加者からは、「大変勉強になった。日本で生活していくのにとっても必要な内容だ」という意見が多くありました。

日本の制度勉強会は昨年度から数えて3回目。今回は、滋賀県、滋賀県国際協会、草津市国際交流協会、多文化共生支援センターSHIPSを始め、多くの近隣国際(交流)協会のご協力をいただきました。当日は今年一番の大雪の日であったにも関わらず、定員の15人を超え、24人の外国籍住民の方が熱心に参加していました。



通訳者等の関係者も含めると、11カ国52人と大盛況！子どもから大人まで大満足のこの講座は、“ネットワークづくり”としても大成功でした！



防災ガイドブック・自治会向け対話集 完成

平成22年度に作成した「生活ガイドブック」に引き続き、平成23年度は5カ国語版(ポ・ス・英・中・韓)で「防災ガイドブック」を作成しました。

避難所の場所を掲載した地図は、RIFA会員が実際に栗東市内を車で回り、ボランティアで作成したものです。信号機のローマ字表記の確認を行い、地図をもとに目的地に辿り着けるかも実験しました。

また、防災には、自分の住む地域でのつながりが大切と考え、「自治会向け対話集」も作成しました。併せてご活用いただければ幸いです。

栗東市役所1階総合窓口課や栗東国際交流協会(RIFA)窓口で4月以降配布予定です(無料)。また、RIFAのホームページからもダウンロードできます(4月以降予定)。



防災ガイドブックには、このような実施の写真も掲載し、看板や信号の見方なども案内しています。



RIFA 会員からの便り

RIFA 文化交流委員であり、今年度、総務広報委員としても積極的に関わってくださっている山川^{あきひろ}晃廣さん。韓国語を学び、韓国の文化が大好きな彼が、Kポップ音楽について教えてくれました。

●●魅惑のKポップ●●

2011年の紅白歌合戦にKARAと少女時代が初出場を果たすなどKポップと呼ばれる韓国の音楽が大人気である。今や男性グループ、女性グループともに花ざかりの状況だが、実は韓国人歌手の日本進出は今、急に始まったことではない。

1997年に韓国でデビューし、日本でも活躍した女性グループ「SES」をご存知の方もいらっしゃるだろう。彼女たちはCDをリリースしたほか、バラエティ番組にも出演した。しかし、そのころはまだ、韓国のエンターテインメントに対する関心が低く、人気の面ではいまひとつであった。

ところが、2002年のサッカーワールドカップ日韓大会をきっかけに、韓国への注目と関心が一気に高まる。そして、「冬のソナタ」を皮切りに韓国ドラマが日本でも数多く放送されるようになったほか、RYUが歌った「冬のソナタ」の主題歌がヒットするなど韓国の音楽に興味を持つ人も増えてきたのだ。

さらに、リュ・シウォンが日本のドラマに進出したほか、歌手としてもCDをリリース。甘いマスクを持つ彼はたちまち人気者になった。

そして2005年、男性グループ「東方神起」が日本デビューを果たす。彼らはヒット曲にも恵まれ、人気や知名度もピカイチの存在だ。紅白歌合戦は去年も含めて3回出場している。「超新星」や「ビッグバン」などのグループの人気も上々だ。

このように、男性アーティストが先行した日本デビューだが、2010年以降は女性アーティストの日本進出も増えてくる。その代表がKARAと少女時代というわけだ。彼女たちは歌の他、雑誌やCMにも活躍の場を広げている。2011年以降は「アフタースクール」「ティアラ」「レインボー」「シークレット」と女性グループの日本デビューが目立ち、ますますにぎやかになってきた。これからの展開に注目していきたい。

会報 Koryu は、「総務広報委員会」を中心に内容を吟味・製作しています。

- ・自分の体験を发表したい!
 - ・面白いお店を見つけた!
- など、会員の皆さまからの投稿をお待ちしています☆



ホームページや Facebook に、多くの写真を掲載しています。ぜひ、ご覧ください。
また、Facebook をご利用の方は、RIFA の「いいね！」ボタンを押して、応援をお願いします!

RIFA イベント・講座のご案内

栗東国際交流協会（RIFA）は、会員をはじめ多くの方々のご協力で、『国際交流・多文化共生』をテーマに、様々な活動を行っています。4月に開催される総会で、平成24年度の事業方針などが決まります。



✦ 平成24年度総会 及び 東日本大震災募金報告会 Dusty Wittman さん講演

【日 時】
4月22日（日）10:00～12:00

【場 所】
栗東市役所 2階 会議室

【内 容】
・平成23年度 事業報告・決算報告
・平成24年度 事業計画案・収支予算案
《総会終了後》
・東日本大震災募金報告
・ペットボトルの船で募金活動を行った
ダスティ・ウィットマンさんの講演
（英語での講演、通訳有）

【対 象】RIFA 会員
※会員総数約200人の過半数の
参加および委任状提出が必要

✦ 第19回 滋賀県ミシガン州 友好親善使節団募集

【派遣期間】
平成24年
8月23日（木）～8月31日（金）
9日間（うちホームステイは5泊6日）

【定員】40名

【参加資格】
滋賀県に在住し、平成24年4月1日現在、満18歳（高校生を除く）以上であり、渡航に耐えられる健康状態であり、かつ団体行動に協調でき、ホームステイが一人でも可能な方。

【参加経費】
未定（参考：前回186,000円）
※県、市からの補助はありません。

【応募期間】
4月16日（月）～5月15日（火）

【応募先】お住まいの各市町へ

【問合先】滋賀県国際協会

TEL：077-526-0931

✦ 外国籍住民サロンの開設

平成24年度協働事業提案制度で採択された「外国籍住民サロン」は、「外国籍住民ネットワーク作り」「外国籍住民の課題発見の場」を目的としています。5月17日（木）から、毎月第1・3木曜日の19:30～21:00、コミュニティセンター葉山で実施予定です。

【事務局からお知らせ】

平成22年度・23年度は緊急雇用対策制度により事務局員2人（三谷奈美、木村早希）体制で行ってきましたが、平成24年度より1人体制（木村早希）に戻ります。

会員の皆さまには、ますますのご協力をよろしくお願いいたします。

各種イベント、講座の申込・問い合わせは
RIFA 事務局まで（月～金 9:00～17:00）
電 話：077-551-0293/Fax：077-554-1123
メール：mail@rifa.jp
http://www.rifa.jp
http://www.facebook.com/RIFA.Ritto

やってみよう！
◆国際理解○×クイズ◆
栗東市の外国人登録者数で、一番多い国は韓国、二番目に多い国がブラジルである。

答えは4面→

— ミシガン州友好親善使節団員を受け入れて —

平成 23 年 11 月 11 日(金)～16 日(水)の 5 泊 6 日、ミシガン州友好親善使節団員シンシア・ニールさんのホストファミリーになられた RIFA 会員奥村信子さん、通訳サポートをした RIFA 事務局員木村早希さんから、ご感想をいただきました。



シンシアさんは、「日本では出来るだけたくさんの方と交流がしたい」とお考えでしたので、RIFA で用意されていた数々のプランに、本当に喜んでいらっしかったです。我が家でもたくさんの思い出ができました。その中で奈良の東大寺に出掛けたときのことは印象的でした。私たち家族が何気なく通り過ぎようとした寄進瓦の前にじっと立ち止まり、その内容を理解するとすぐに瓦に氏名、住所、祈願文を英語でさらさらと書き始め、にっこりと微笑まれました。伝統的建築物に対する誇りと日本人の心を一瞬にとらえたシンシアさんに感動しました。2011 年 11 月の秋、日本に来られたシンシアさんの軌跡がこの先ずっと東大寺に



残るなんて素敵なことだと思いました。

【奥村信子】

シンシアさんにお会いしたときの第一印象は、笑顔で、その場をパツと明るくしてくださる、陽気で優しい方だなと思いました。私のつたない英語にも一生懸命耳を傾けてくださり、たとえ言葉で通じなくても、心で感じ取ってくださっているなと感じました。

日本の伝統文化、特にお城や茶道に大変興味を持っておられ、また、心理学者であるシンシアさんは、何よりたくさんの方と出会い、交流を深めたいと強く思っておられました。

その中で、大宝東小学校の英語の授業を見学する機会がありました。シンシアさんは、子どもたちの温かい歓迎ぶりにとても感謝しておられました。シンシアさんに日本のことを知ってもらうために、子どもたちが一生懸命考えたプレゼンテーションはとても素晴らしく、シンシアさんの満面の笑みは忘れられません。 【木村早希】

春夏秋冬

【会員特典】

当協会イベントや講座参加費の割引
会報「Koryu」やイベント案内のお届け

【会費（年間）】

個人 2,000 円
家族 3,000 円
法人 10,000 円

昨年の大震災は、国際交流を考える上でも心の隅にある出来事でした。

ところで、外国人看護師候補生の受入や難民の受け入れも始まっていますが、いずれも日本語の習得が問題となっています。RIFA にはそのようなときの橋渡し役ができるでしょう。

「滋賀 WEB 大賞 2011」で優秀賞を受賞したり、テレビや新聞などでも取り上げていただけたことで、最近 RIFA の活動が少しずつ衆目を集めています。

今後も RIFA の様々な活動に会員の皆様共々に拍車をかけていきましょう！
(K.U)

より充実した活動を実施するために、活動に賛同し、応援していただける会員を募集しています。

【法人会員ご紹介(順不同)】 ～ありがとうございます。～

(株)スマイ印刷工業、(株)びわ湖タイル、(株)宝文堂、栗東総合産業(株)

3 面の答え→× 一番 ブラジル (293 人)、二番 韓国 (234 人) H24 年 2 月末現在